



العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي انموذجاً

العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي انموذجاً

أ.م.د. مهند ناصر حسين البيرماني
وزارة التربية / مديرية تربية بابل

البريد الإلكتروني Email : assd63981@gmail.com

الكلمات المفتاحية: العناوين التزويقية، التزويق، فحوى الكتاب، طول العنوان، التسويق للكتاب.

كيفية اقتباس البحث

البيرماني، مهند ناصر حسين، العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي انموذجاً، مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، شباط ٢٠٢٥، المجلد: ١٥، العدد: ٢.

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

Registered في مسجلة في
ROAD

Indexed في مفهرسة في
IASJ



Embellished Titles in Arabic Linguistic Heritage: Al-Suyuti's Works as a Model

Ass.Prof.Dr. Mohannad Naser Hussein Al-Bermani
Ministry of Education / Babylon Education Directorate

Keywords : Embellished titles , ornamentation , book content , title length , book marketing

How To Cite This Article

Al-Bermani, Mohannad Naser Hussein , Embellished Titles in Arabic Linguistic Heritage: Al-Suyuti's Works as a Model, Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, February 2025, Volume:15, Issue 2.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license
(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)

[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Abstract

This study, titled Embellished Titles in Arabic Linguistic Heritage: Al-Suyuti's Works as a Model, aims to explore the concept of embellished titles, their types, motivations, and the most notable works by Arab scholars characterized by ornate titles. It also highlights Al-Suyuti's published works that exhibit these types of titles.

The main findings of this research include:

- 1-The primary purpose of embellishing titles is to market the book to a broader audience. Other purposes include self-promotion and the relationship between authors and rulers or sultans.
- 2- Al-Suyuti stands out as one of the most prominent scholars who extensively embellished the titles of his works, with this trait being predominant in most of his books.
- 3- The sheer volume of Al-Suyuti's works significantly contributed to the prevalence of ornate titles in his books.

ملخص

نسعى في هذا البحث الموسوم بـ (العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفات السيوطي انموذجاً)، إلى بيان مفهوم العناوين التزويقية وأنواعها ودواعيها، وأهم كتب علماء العربية التي اتسمت بتزويق عنونها، ثم إيراد مصنفات السيوطي المطبوعة التي شاكلت تلك العناوين. وكذلك الكشف عن الأخطاء الشائعة التي يقع فيها الباحثون عند عنونة مؤلفاتهم. ومن أهم نتائج هذا البحث ما يأتي:

١. كشف البحث عن تعريف اصطلاحى للعناوين التزويقية بأنها العناوين التي أطلقها أصحابها لتجميل كتبهم وتزويقها؛ بغض النظر عن علاقتها بمتن الكتاب أو مضمونه.
٢. سلك المؤلفون طرائق عديدة لتزويق كتبهم كتطويل العنوان أو وضع ألفاظ غريبة عن فحوى الكتاب أو تضمينه بأنواع البديع، وكان لفن السجع الغلبة على باقي الفنون في تزويق العناوين.
٣. الغرض الأساس لتزويق العناوين هو تسويق الكتاب لأكثر عدد من الناس، إذ إنَّ تجميله في ذهن المتلقي، يجعله يتصف بالمقبولية، وبالتالي تكثر شهرته في المجتمع. وهناك أغراض ودوافع أخرى: كالاعتداد بالنفس، وعلاقة المؤلفين بالولاة أو السلاطين.
٤. يعد السيوطي أبرز العلماء الذين زوّقوا عناوين مؤلفاتهم، إذ غلب على معظم كتبه الطابع التزويقي.

٥. كان لكثرة مؤلفات السيوطي أثر كبير في بروز الطابع التزويقي على عناوين كتبه.

مقدمة

يرتبط عنوان الكتاب ارتباطاً وثيقاً بمضمونه أو بالمواضيع التي يحويها، وهذه ضرورة من ضروريات التأليف، ومما لا شك فيه أنّ كلّ باحثٍ يسعى إلى تجميل عنوان كتابه ليظهره على أكمل وجهٍ وأبهى صورة. وهذا لا يقتصر على التأليف في الوقت الحاضر، فقد اهتم علماء العربية منذ القرون الأولى بعناوين مؤلفاتهم، فزينوها وجملوها بأنواع الألفاظ والعبارات. ومن بين هؤلاء العلماء، العالم الموسوعي جلال الدين السيوطي (ت ٩١١هـ)، إذ بلغ عدد مؤلفاته على وفق آخر احصائية (١١٩٤) مؤلفاً أغلبها في علوم القرآن والحديث واللغة (السيوطي، الإمام الحافظ جلال الدين السيوطي معلمة العلوم الإسلامية، أياد خالد الطباع، ١٩٩٦ م)، وكان في طليعة العلماء الذين سعوا إلى تزويق عناوين كتبهم وتجميلها، إذ تقنن في ذلك وأبدع، و سلك في ذلك طرائق متنوعة، سبقه علماء كثيرون، ولكنه تخطأهم بأضعاف، فكانت من سمات مؤلفاته بروز الطابع التزويقي على عناوين كتبه. وسنسلط الضوء على ما ذكرناه بإيجاز غير مخل إن شاء الله.



المبحث الأول

مفهوم العناوين التزويقية وطرائقها

لم يضع الباحثون تعريفاً للعناوين التزويقية، ولكننا يمكن أن نعرفها بأنها: العناوين التي أطلقها أصحابها لتجميل كتبهم وتزويقها؛ بغض النظر عن علاقتها بمتن الكتاب أو مضمونه، فالغرض منه اخراج الكتاب بأبهى حُلّة، ليصل إلى المتلقي بشكل أسرع. والغالب في هذه العناوين ابتعادها بشكل أو خـر عن فحوى الكتاب وما تحويه من مادة علمية، وربما يبالغ فيها مما يزداد عن حده فيصير عيباً يقلل من قيمة الكتاب أو يحط من قدره. وقد سلك المؤلفون القدامى طرائق عديدة لتزويق عناوين كتبهم أهمها:

أولاً: طول العنوان

لطول عنوان الكتاب وقصره أثر كبير في تقبل القراء له أو النفر منه، وكلما زاد طول العنوان زادت صعوبة حفظه و تذكره، وبالتالي يفقد فعاليته في المطابقة بينه وبين مضمونه. وطول عنوان الكتاب المقبول ما بين (٣-٥) كلمات أو أكثر بقليل، وقد تكون بعض العناوين أطول إذا كان ذلك يعكس موضوع الكتاب أو يساهم في تخصيص الدراسة التي يتناولها، فالرسائل والأطاريح العلمية الحديثة تتميز أغلبها بطول العنوان ويصل بعضها إلى (١٢) كلمة؛ وسبب هذه الزيادة هو الابتعاد عن العناوين المشابهة ولزيادة تخصيص دراستها وبيان حدودها. فلا ضير أن يطول عنوان المؤلف إذا طابق محتواه الداخلي من دون زيادة.

وأما عناوين الكتب عند العرب القدماء فنجد بعضها طويل مع عدم مطابقته لمتن دراسته، إلى درجة أن بعض النساخ اختصروا تلك العناوين، كما فعل الناسخ بكتاب ابن خلدون (ت ٨٠٨ هـ) (العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر، ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر) وهو المعروف بتاريخ ابن خلدون (ابن خلدون، د.ت). وقد يقوم القارئ باختصار الكتاب، وذلك نجده في تفسير الزمخشري (ت ٥٣٨ هـ)، فالمتداول عند القراء بالكشاف، والعنوان الكامل هو (الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأفاويل في وجوه التأويل) (الزمخشري، ١٩٨٧ م)، وهذا الطول من العناوين يجعلها عناوين تزويقية جمالية، الغرض منها بيان أهمية الكتاب وفائدة قراءته.

ولعل السيوطي برع في تطويل عناوين بعض مصنفاًته، ومن أمثلة ذلك كتابه (فتح المطلب المبرور ويرد الكبد المحرور في الجواب عن الاسئلة الواردة من التكرور) (السيوطي، ضمن كتاب الحاوي للفتاوي، في الفقه وعلوم التفسير والأصول والنحو والاعراب وسائر الفنون، تحقيق عبد اللطيف حسن، ٢٠٠٠م) إذ يمكن تقصيره إلى (الجواب عن الاسئلة الواردة من





العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي نموذجاً

(التكرور)، وكتابه (المتوكلي فيما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والتركية والهندية والزنجية والسريانية والغبرية والرومانية والبربرية) (السيوطي ، المتوكلي فيما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والتركية والهندية والزنجية والسريانية والغبرية والرومانية والبربرية، ١٩٢٩م)، فنجد العنوان فيه تطويل لا حاجة له، ويمكن تقصيره في عبارة (المتوكلي فيما ورد في القرآن بلغات غير العربية)، فيتخلص من هذا التطويل الممل.

ثانياً: عدم مطابقة العنوان للمتن :

من الضروري أن يتطابق عنوان المؤلف مع المادة التي يعرضها في المتن فإن كان الكتاب يدرس موضوعاً نحويّاً فلا بدّ أن يكون العنوان يتضمن تلك الدراسة، ولكن كثيراً من المضان اللغوية القديمة تفتقر إلى تلك المطابقة؛ فغلب عليها الطابع التزويقي الذي يهتم بالشكل الخارجي وبيّتعد عن مناسبته للمحتوى، كاستعمال ألفاظ الفاكهة، ومن أمثلة ذلك كتاب (التفاحة في النحو) لأبي جعفر النحاس (ت ٣٣٨ هـ)، (النحاس، ١٩٦٥م)، وهو كتاب نحوي ولكن عنوانه التفاحة، فما علاقة التفاحة وهي فاكهة معروفة بعلم النحو؟ فهذا مجرد عنوان تزويقي، وربما يحمل العنوان اسم الحلي أو الجواهر؛ للإشارة إلى قيمته الكبيرة، ومن أمثله تفسير الثعالبي (ت ٨٧٥ هـ)، المسمى (الجواهر الحسان في تفسير القرآن) (الثعالبي، ١٤١٨ هـ)، وكتاب (شذور الذهب في معرفة كلام العرب) لابن هشام (ت ٧٦١ هـ)، (بن هشام، ٢٠٠٤ م) وهذه العناوين بعيدة عن مضمون كتبها، فلا علاقة بين الجواهر والتفسير، أو بين الذهب والنحو سوى تجميل الكتاب واعطائه الصبغة التي تزيد من قيمته. أو استعمال كلمات دالة على الضوء، مثل: (المصباح المنير في غريب الشرح الكبير) للفيومي (ت ٧٧٠ هـ) (الفيومي، ١٤٠٥ هـ)، ولا توجد علاقة أو ربط بين ألفاظ الضوء والمادة العلمية التي ترد في متونها. وقد تبعد عناوين الكتب عن مضمون متونها بعبارات أخرى ككتاب (الكُنَّاش في فني النحو والصرف) لأبي الفداء (ت ٧٣٢ هـ) (أبو الفداء، ٢٠٠٠ م)، والكُنَّاش كلمة أعجمية (سريانية) معناها الفوائد (العالمي، ١٣٨٠ هـ)، جاء بها المؤلف لتزويق العنوان وتجميله في ذهن القارئ؛ لأنّ المتلقي لم يسمع بهذه اللفظة الغريبة من قبل وبفطرة حب الاطلاع تجذبه هذه اللفظة فيقبل على الكتاب. وإلى غير ذلك من العناوين التي لا تمت للمتن اللغوي بأية صلة كانت.

وسار السيوطي على هذا الخط في تزويق مصنفاًته فانسج كثير منها بألفاظ غريبة عن المادة العلمية التي يعرضها، ومن أمثلة ذلك كتاب (لقط المرجان في أخبار الجان) (السيوطي، لقط المرجان في أحكام الجان تحقيق: مصطفى محمد) وكتاب (قطف الأزهار المتناثرة في الأخبار المتواترة) (السيوطي، قطف الأزهار المتناثرة في الأخبار المتواترة، تحقيق: خليل محيي



العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي انموذجاً

الدين، ١٩٨٥)، ولا علاقة للأخبار بقطف الأزهار سوى تجميل العنوان وتحسين صورته في ذهن المتلقي. ولذلك ينبغي للباحثين تجنب العناوين التي تبتعد عن المادة العلمية التي تعالجها.

ثالثاً: استعمال المحسنات البديعية

شغلت المحسنات البديعية فكر اللغويين والنحويين القدامى حتى القرن الخامس عشر؛ لتماس هذا الفن بالبناء الشكلي للنص اللغوي، فاتخذوا من ذلك الفن محوراً أسسوا عليه عناوين مؤلفاتهم، حتى أصبح ظاهرة معروفة لدى المؤلفين يزوقون به عناوين كتبهم، ولا نكاد نجد عنواناً ليس فيه من هذه المحسنات البديعية يبهر به الناس والقرء، ومن أهم تلك المحسنات:

١. السجع:

وهو أكثر أنواع المحسنات استعمالاً من قبل علماء اللغة لجذب انتباه القارئ والإقبال على الكتاب؛ لما يحدثه من تتاعمٍ موسيقي يؤنس النفس وتطرب له الآذان. ومن العناوين المسجوعة: (جامع البيان عن تأويل آي القرآن) للطبري (ت ٣١٠هـ)، (الطبري، ٢٠٠٠م) و (الجلل في إصلاح الخلل من كتاب الجمل) للبطلوسي (ت ٥٢١هـ)، (البطلوسي، الجلل في إصلاح الخلل من كتاب الجمل تحقيق: سعيد عبد الكريم سعودي)، و (اللباب في علل البناء والإعراب) للعكبري (ت ٦١٦هـ)، و (التذليل والتكميل في شرح كتاب التسهيل) لأبي حيّان (ت ٧٤٥هـ)، (الأندلسي، ١٩٩٦م) و (تاج العروس من جواهر القاموس) للزبيدي (ت ١٢٠٥هـ)، (الزبيدي، ١٩٨٧م) وغير ذلك كثير. وأمّا السيوطي فقد بالغ في تزويق كتبه في فن السجع، وربما كان مولع بهذا الفن الجميل، إذ كانت معظم عناوين كتبه تتسم بالسجع، ومنها كتاب (همع الهوامع في شرح جمع الجوامع) (السيوطي، همع الهوامع في شرح جمع الجوامع تحقيق: الدكتور عبد الحميد هندراوي) وكتاب (مراصد المطالع في تناسب المقاطع والمطالع)، (السيوطي، مراصد المطالع في تناسب المقاطع والمطالع تحقيق: د. عبد المحسن بن عبد العزيز العسكر، ١٤٢٦هـ) والملاحظ في هذه العناوين بروز الطابع السجعي فيها، وعلى الرغم من القيمة العلمية لهذه الكتب وما حوت من مادة كبيرة عكست عظمة مؤلفها، إلا أنّ عناوينها اتسمت بالتزويق.

٢. الجناس

ولا يختلف هذا الفن كثيراً عما قبله، إذ أقبل المؤلفون على الجناس لما فيه من تتاعم الموسيقى في تقارب الكلمات أو تطابقها. ومن عناوين الجناس التام كتاب (لمح الملح) لسعد بن علي الحظيري (ت ٥٦٨هـ)، (الحظيري، ١٤٣٥هـ)، إذ ورد الجناس التام مرتين في (لمح والملح)، وكتاب (إيضاح شواهد الإيضاح) لأبي علي القيسي (ت القرن ٦هـ)، (القيسي، ١٤٠٨هـ)، وفيه جناس تام في (إيضاح و الإيضاح). ومن الجناس غير التام كتاب (اللمحة في شرح



العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي نموذجاً

الملحة) لابن الصائغ (ت ٧٢٠هـ)، (ابن الصائغ، ٢٠٠٤م) ففي العنوان جناس غير تام في كلمتي (اللحة و الملح)، و(كفاية المتحفظ ونهاية المتلفظ في اللغة العربية) لأبي إسحاق الطرابلسي (ت ٤٧٠هـ)، (الطرابلسي)، وفيه جناس غير تام في (المتحفظ و المتلفظ)، وغير ذلك كثير. وللسيوطي عناوين حوت على فن الجناس، ومن ذلك كتاب (المدرج إلى المدرج) (السيوطي، المدرج إلى المدرج، تحقيق: جميل علي حسن)، وفيه جناس تام، وكتاب (التحفة البهية والطرقة الشهية) (السيوطي، التحفة البهية والطرقة الشهية، ١٩٨١م)، وفيه جناس غير تام في (التحفة و الطرفة) و (البهية و الشهية)، وكتاب (التثبيت عند التثبيت) (السيوطي، التثبيت عند التثبيت دراسة وتحقيق: محمد بن عوض بن عبد الله الشهري، ١٤٣٧ هـ) وفيه جناس غير تام.

٣. الطباق:

هو أحد المحسنات البديعية التي تقوم على الجمع بين الأضداد في المعنى، كالجمع بين الليل والنهار، أو النور والظلام (العلوي، ١٤٢٣ هـ)، بهدف إبراز التباين وزيادة التأثير البلاغي. وعندما يستعمل الطباق في عنوان الكتاب، فإنه يلعب دوراً مهماً في جذب انتباه القارئ وإبراز موضوع أو فكرة الكتاب بشكل مباشر وقوي. فهو يلفت النظر مباشرةً بفضل التناقض الواضح بين الكلمات، مما يجعل العنوان مميزاً ولافتاً. كما يعكس غالباً فكرة أو صراعاً مهماً داخل الكتاب، ويوجه القارئ إلى المعاني المتضادة التي قد تشكل جوهر الموضوع، إذ يُشعر القارئ بأن هناك جوانب متعارضة يجب استكشافها، مما يدعو للتفكير في الأبعاد المختلفة للموضوع المطروح. إذ يلجأ المؤلف إلى اختيار فن الطباق في العنوان؛ لإثارة فضول المتلقي والتعزيز من التأثير البلاغي الذي يوفر إطاراً استثنائياً لفهم المحتوى قبل الدخول في تفاصيله. ومن أمثلة الطباق كتاب (المحاسن والمساوي) للبيهقي (ت ٤٥٨ هـ) (البيهقي) وهذا طباق إيجاب؛ لأنه أتى بكلمة وضدها، ومن ذلك كتاب (ما ينصرف وما لا ينصرف) لأبي إسحاق الزجاج (ت ٣١١ هـ)، (الزجاج، ١٩٧١م)، وهو كتاب في النحو، وهذا طباق سلب؛ لأنه أتى بكلمة ونفيها.

وللسيوطي عناوين فيها طباق، ومن ذلك كتاب (الأمر بالإتباع والنهي عن الإتياع) (السيوطي، الأمر بالإتباع والنهي عن الإتياع تحقيق: مشهور حسن سلمان، ١٩٩٠م) وفيه طباق إيجاب، وكتاب (نزهة العمر في التفضيل بين البيض والسود والسمر) (السيوطي، نزهة العمر في التفضيل بين البيض والسود والسمر، ٢٠٠٠م) وفيه طباق إيجاب.



المبحث الثاني

دواعي تزويق العناوين

أولاً: التسويق للكتاب

لم تكن فكرة التسويق معروفة في القرون السبعة الأولى للهجرة كما هو الحال في عصر التقدم العلمي والتكنولوجي، وكان ترويج الكتب يعتمد بشكل كبير على العلاقات الشخصية، و على شهرة العالم ومكانته الاجتماعية، وكان عنوان الكتاب يلعب دوراً مهماً في جذب انتباه القارئ وتحديد موضوع الكتاب، مما يساعد في تسويقه وانتشاره، حتى وإن كانت تقنيات التسويق الحديثة غير متوفرة، فالعنوان ينبغي أن يكون جذاباً ومميزاً؛ ليساعد في جذب القراء، والعناوين المبتكرة والمزوقة قد تثير الفضول وإن كانت غير مرتبطة بالموضوع. مما يسهم في تسويق الكتاب بشكل طبيعي. فكانت فكرة تزويق عناوين الكتب فكرة مهمة وذكية من قبل العلماء العرب ولا سيما المتخصصون في علوم اللغة العربية وفنونها.

ويبدو أن فكرة التسويق للكتب كانت ناضجة عند السيوطي، فكان مبتكراً للعناوين الغربية التي تجلب الانتباه وتبعث رغبة الاطلاع في نفس المتلقي، ولذلك انتشرت كتب السيوطي انتشاراً واسعاً في العالم العربي آنذاك وحتى يومنا هذا.

ثانياً: الاعتداد بالنفس

يعتد علماءنا الأجلاء بعلميتهم الفذة وعقيلتهم الناضجة وفكرهم العميق وأدبهم الرفيع، فينعكس ذلك على عناوين كتبهم، ومن يتصفح كتبهم يتلمس تلك الصفات، ومما لا شك فيه أن سعة الأفق الثقافي عند النحويين واللغويين تكاد تكون أبرز ظاهرة يلاحظها الدارس كتبهم فيشعر بتلك العظمة والشخصية الفريدة التي منحها الله لهم. وهذا الاعتداد بالنفس يجعل المؤلف في سعي دائم لإظهار ما دونه في كتبه على سطح الكتاب ليميزه عن غيره، فيبدع في اختيار عنواناً يتناسب مع ما يرمي إليه من إبراز تلك الشخصية المكونة داخل متون كتابه، وهو لا يعلم أنه سيكون في يوم من الأيام رمزاً من رموز التراث العربي، ولو كان يعلم لما تقنن في اختيار العنوان، ولأختار عنواناً مناسباً لما موجود في متون كتابه. ولناخذ على سبيل المثال معجم (أساس البلاغة)، فالزمخشري يريد أن يبين للناس علميته الكبيرة في علوم البلاغة، وأنه عارف بها وبأسرارها، فعنونه بهذا العنوان، ولو علم بما في قلوب الناس وإنهم يجعلونه أكبر من أن يعرف تلك العلوم، لربما غير عنوانه إلى (أساس الألفاظ) أو غيره من العناوين. فالاعتداد بالنفس قد يؤثر سلباً أو إيجاباً على عنوان الكتاب.





العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي انموذجاً

والسيوطي يعتد بنفسه كثيراً يقول في مقدمة أحد مؤلفاته: ((ورزقت التبحر في سبعة علوم: التفسير، والحديث، والفقه، والنحو، والمعاني، والبيان، والبديع، على طريقة العرب والبلغاء، لا على طريقة العجم وأهل الفلسفة)) (السيوطي، الوفية باختصار الألفية (ألفية ابن مالك)، تحقيق: حمزة مصطفى حسن أبو توهة، ٢٠١٩ م)، وبطبيعة النفس الانسانية فإن السيوطي عكس بعض علومه على عناوين كتبه، ومن ذلك كتابه (دوران الفلكي على ابن الكركي) (السيوطي، شرح مقامات السيوطي، تحقيق سمير محمود الدروبي، ١٩٨٩ م)، والذي يطلع على العنوان يضمنه علم من علوم الفلك ولكنه عنوان لمقامة من مقاماته.

ثالثاً: الانبهار ببعض الفنون أو العلوم

إنَّ التقدم الكبير في العلوم اللغوية الذي يعود به الفضل إلى القرآن الكريم، ومع الانفتاح الكبير للأمة الإسلامية على سائر الأمم والاحتكاك بها والاطلاع على تراثها وعلومها أثر على تفكير العلماء العرب، فظهرت فنون جديدة لم يكن للعرب العلم بها، ودخلت مصطلحات جديدة انبهر بها علماء اللغة، فادخلوها في متون مصنفاً وفي عناوينها، وهذه المصطلحات لا علاقة لها في مواضيع تلك المصنفاً، لا من قريب ولا من بعيد وإنما هي ألفاظ أعجب فيها المؤلفون فأدخلوها في عناوين كتبهم، وعلى سبيل المثال: كتاب (البديع في علم العربية) (ابن الأثير، ١٤٢٠ هـ) وهو كتاب نحوي لابن الأثير (ت ٦٠٦ هـ)، العالم بالعربية واصرارها، والظاهر أن ابن الأثير أطلق لفظ (البديع) على كتابه لإعجابه بهذه اللفظة التي باتت مصطلحاً بلاغياً، أو لأنه أراد أن يبين معرفته بعلم البلاغة، فابتعد في عنوانه عن متن الكتاب ومضمونه.

وكذلك نجد السوطي يضع المصطلحات البلاغية في عناوين كتبه ليبين للناس علميته بهذا العلم ومن ذلك كتاب (نظم البديع في مدح خير الشفيح) (السيوطي، نظم البديع في مدح خير الشفيح تحقيق علي محمد عوض و عادل أحمد عبد الموجود، ١٩٩٥ م)، وهذا عنوان يصلح لعلم البلاغة وليس لمدح الرسول الكريم محمد (صلى الله عليه وآله).

رابعاً: علاقة المؤلفين بالولاة أو السلاطين

كانت علاقة العلماء بالخلفاء والولاة متينة ومنتشعبة، وكثير من علماء العربية اختاروا أن يقرّبوا أنفسهم من السلاطين والأمراء بهدف نيل الحظوة والمكانة أو لتحقيق مصالح شخصية أو مجتمعية، وكان العلماء يتلقون دعماً مادياً ومعنوياً من السلطة، وفي بعض الأحيان يصبحون مستشارين للحكام، كما هو الحال مع الفقهاء والقضاة، ومن مصاديق التقرب للولاة عنونة الكتب باسمائهم. وهناك العديد من الكتب التي سُميت بأسماء الولاة أو السلاطين تقريباً لهم أو تكريماً أو نُسبت إليهم بسبب تكليفهم بتأليفها، ومن أمثلة ذلك كتاب (الإيضاح العسدي) (الفارسي، ١٩٦٩



العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي انموذجاً

م)، لأبي علي لفارسي، وهو كتاب في النحو، وسمّاه بهذا الاسم نسبة إلى عضد الدولة. وهذا العنوان يمكن عده عنواناً تزويقياً يبتعد عن مضمونه وما يحويه من متنٍ علمي. ومثال ذلك كتاب (الصاحبي في فقه اللغة العربية) (فارس، ١٩٩٧م)، لأحمد بن فارس، وهو كتاب في فقه اللغة، ولكنه اضاف إليه كلمة (الصاحب) نسبة إلى الصاحب بن عباد وزير الملك مؤيد الدولة بويه بن ركن الدولة (الذهبي، ٢٠٠٦ م)، هذه بعض الأمثلة التي توضح أن هناك كتباً نُسبت إلى الولاية أو السلاطين بناءً على علاقتهم بالمؤلفين أو رعايتهم لتأليف تلك الكتب. وعلى العكس من ذلك كان السيوطي مترفعاً عن حظوة السلاطين ونيل كرمهم وهداياهم، وكان يبتعد عن مجالستهم، متعزلاً عليهم، متعففاً عنهم، وكان الملوك والأمراء تسعى إلى منزله ويسألونه عن حاجة له منهم، فيجيبهم: حاجتي إلى الله (السيوطي، الإمام الحافظ جلال الدين السيوطي معلمة العلوم الإسلامية، أياد خالد الطباع، ١٩٩٦ م)، ولذلك نجد السيوطي يؤلف كتاباً أسماه (ما رواه الأساطين في عدم المجيء إلى السلاطين) (السيوطي، ما رواه الأساطين في عدم المجيء إلى السلاطين، دراسة وتحقيق: مدي فتحي السيد، ١٩٩١م)، ولكنه يرجع ليهدى أحد كتبه إلى الخليفة المتوكل على الله والذي أسماه على اسمه (المتوكلي فيما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والتركية والهندية والزنجية والسريانية والغبرية والرومانية والبربرية) (السيوطي، المتوكلي فيما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والتركية والهندية والزنجية والسريانية والغبرية والرومانية والبربرية، ١٩٢٩ م)، وهذا عنوان تزويقي فلا علاقة للمتوكل بالألفاظ الأعجمية الواردة في القرآن الكريم.

خامساً: كثرة المؤلفات

عُرفَ عن بعض علماء العربية كثرة إنتاج الكتب، إذ زادت بعض مؤلفاتهم على المئة كتاب، وهذه الكثرة في التأليف تجعل المؤلف يتفنن في وضع العناوين، فيغلب عليها الطابع التزويقي، ويعود سبب ذلك إلى عدم اهتمام المؤلف بالعنوان، وكثرة التأليف تجعله لا يبالي في أهمية علاقة العنوان بالمتن، وإنما يضع العنوان التزويقي للتفريق عن باقي الكتب التي اصدرها. والسيوطي في طليعة المؤلفين المكثرين، إذ بلغ عدد مؤلفاته على وفق آخر احصائية (١١٩٤) مؤلفاً في علوم القرآن والحديث واللغة (السيوطي، الإمام الحافظ جلال الدين السيوطي معلمة العلوم الإسلامية، أياد خالد الطباع، ١٩٩٦ م)، وكثير من هذه العناوين اتسمت بالتزويق والبعد عن مضمون المتن، ومنها: (منهل اللطائف في الكنافة والقطايف) (السيوطي، منهل اللطائف في الكنافة والقطايف، تحقيق: محمود نصّار)، و(زبدة اللبّن) (السيوطي، زبدة اللبّن،

تحقيق: مرزوق علي ابراهيم). ولذلك على الباحث المكثّر من المؤلفات ألاّ ينبهر بما يؤلفه فيميل إلى تزويق كتبه، وأن يلتزم بالعناوين العلمية الدقيقة.

الخاتمة

بعد الانتهاء من البحث يمكن بيان أهم النتائج التي توصلت إليها وهي:

1. كشف البحث عن تعريف اصطلاحي للعناوين التزويقية بأنها العناوين التي أطلقها أصحابها لتجميل كتبهم وتزويقها؛ بغض النظر عن علاقتها بمتن الكتاب أو مضمونه.
2. سلك المؤلفون طرائق عديدة لتزويق كتبهم كتطويل العنوان أو وضع ألفاظ غريبة عن فحوى الكتاب أو تضمينه بأنواع البديع، وكان لفن السجع الغلبة على باقي الفنون في تزويق العناوين.
3. الغرض الأساس لتزويق العناوين هو تسويق الكتاب لأكثر عدد من الناس، إذ إنّ تجميله في ذهن المتلقي، يجعله يتصف بالمقبولية، وبالتالي تكثر شهرته في المجتمع. وهناك أغراض ودوافع أخرى: كالاعتداد بالنفس، وعلاقة المؤلفين بالولادة أو السلاطين.
4. يعد السيوطي أبرز العلماء الذين زوّقوا عناوين مؤلفاتهم، إذ غلب على معظم كتبه الطابع التزويقي.
5. كان لكثرة مؤلفات السيوطي أثر كبير في بروز الطابع التزويقي على عناوين كتبه.

المصادر والمراجع

1. ابراهيم بن محمد البيهقي. (بلا تاريخ). المحاسن والمساوي تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم . القاهرة: دار المعارف.
2. ابن السيد البطليوسي. (بلا تاريخ). الحّل في إصلاح الخلل من كتاب الجمل تحقيق: سعيد عبد الكريم سعودي،.
3. ابن السيد البطليوسي. (بلا تاريخ). الحّل في إصلاح الخلل من كتاب الجمل تحقيق: سعيد عبد الكريم سعودي، .
4. ابن خلدون. (د.ت). العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر، ومن عاصرهم من نوي السلطان الأكبر، لابن خلدون (ت ٨٠٨هـ)، تحقيق أبو صهيب الكرمي، (المجلد الأولى). الأردن: بيت الأفكار الدولية.
5. أبو إسحاق الزجاج . (٩٧١م). ما ينصرف وما لا ينصرف، تحقيق: هدى محمود قراعة . القاهرة : احياء التراث الاسلامي .
6. أبو اسحاق الطرابلسي. (بلا تاريخ). كفاية المتحفظ ونهاية المتلفظ في اللغة العربية، تحقيق: السائح علي حسين. طرابلس: دار اقرأ للطباعة والنشر والترجمة،.
7. أبو البقاء العكبري. (١٩٩٥م). اللباب في علل البناء والإعراب تحقيق: الدكتور عبد الإله نبهان. دمشق: دار الفكر.
8. أبو العباس أحمد بن محمد الفيومي. (١٤٠٥ هـ). المصباح المنير في غريب الشرح الكبير. إيران: منشورات دار الهجرة.
9. أبو جعفر النحاس. (١٩٦٥م). التفاحة في النحو: تحقيق: كوركيس عواد، . بغداد: مطبعة العاني.
10. أبو حيّان الأندلسي. (١٩٩٦م). التذليل والتكميل في شرح كتاب التسهيل تحقيق: الدكتور حسن هنداوي، . دمشق: دار القلم.
11. أبو زيد الثعالبي. (١٤١٨ هـ). الجواهر الحسان في تفسير القرآن،، تحقيق: الشيخ محمد علي معوض والشيخ عادل أحمد عبد الموجود، (المجلد الأولى). بيروت: دار إحياء التراث العربي.



العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي انموذجاً

١٢. أبو علي القيسي. (١٤٠٨ هـ). إيضاح شواهد الإيضاح، دراسة وتحقيق: الدكتور محمد بن حمود الدعجاني (المجلد الأول). بيروت: دار الغرب الإسلامي.
١٣. أبو علي الفارسي. (١٩٦٩ م). الإيضاح العضدي تحقيق: د. حسن شانلي فرهود (المجلد الأول).
١٤. أحمد بن فارس. (١٩٩٧ م). الصحاحي في فقه اللغة العربية ومسانئها وسنن العرب في كلامها، (المجلد الأول). منشورات محمد علي بيضون.
١٥. أحمد رضا العاملي. (١٣٨٠ هـ). معجم متن اللغة . بيروت: دار مكتبة الحياة.
١٦. جلال الدين السيوطي . (١٩٢٩ م). المتوكلي فيما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والتركية والهندية والزنجية والسريانية والغبرية والرومانية والبربرية (المجلد الأول). دمشق: مكتبة القدسي والبدير، .
١٧. جلال الدين السيوطي . (بلا تاريخ). المدرج إلى المدرج، تحقيق: جميل علي حسن. بيروت: مؤسسة الكتب الثقافية، .
١٨. جلال الدين السيوطي . (بلا تاريخ). همع الهوامع في شرح جمع الجوامع تحقيق: الدكتور عبد الحميد هندوي. مصر: المكتبة التوفيقية، .
١٩. جلال الدين السيوطي. (١٤٢٦ هـ). مراصد المطالع في تناسب المقاطع والمطالع حقيق: د. عبد المحسن بن عبد العزيز العسكر (المجلد الأول). الرياض: مكتبة دار المنهاج للنشر والتوزيع، .
٢٠. جلال الدين السيوطي. (١٤٣٧ هـ). التثبيت عند التثبيت دراسة وتحقيق: محمد بن عوض بن عبد الله الشهري. جامعة الامام محمد بن سعود الاسلامية.
٢١. جلال الدين السيوطي. (١٩٢٩ م). المتوكلي فيما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والتركية والهندية والزنجية والسريانية والغبرية والرومانية والبربرية (المجلد الأول). دمشق: مكتبة القدسي والبدير .
٢٢. جلال الدين السيوطي. (١٩٨١ م). التحفة البهية والطرفة الشهية (المجلد الأول). بيروت: دار الأفق الجديدة، .
٢٣. جلال الدين السيوطي. (١٩٨٥). قطف الأزهار المتناثرة في الأخبار المتواترة، تحقيق: خليل محيي الدين (المجلد الأول). بيروت: المكتب الاسلامي.
٢٤. جلال الدين السيوطي. (١٩٨٩ م). شرح مقامات السيوطي، تحقيق سمير محمود الدروبي (المجلد الأول). بيروت: مؤسسة الرسالة.
٢٥. جلال الدين السيوطي. (١٩٩٠ م). الأمر بالإتباع والنهي عن الإبتاع تحقيق: مشهور حسن سلمان (المجلد الأول). دار ابن القيم.
٢٦. جلال الدين السيوطي. (١٩٩١ م). ما رواه الأساطين في عدم المجيء إلى السلاطين، دراسة وتحقيق: مدي فتحي السيد (المجلد الأول). مصر: دار الصحابة للتراث.
٢٧. جلال الدين السيوطي. (١٩٩٥ م). نظم البديع في مدح خير الشفيع تحقيق علي محمد عوض و عادل أحمد عبد الموجود (المجلد الأول). حلب: دار القلم العربي.
٢٨. جلال الدين السيوطي. (١٩٩٦ م). الإمام الحافظ جلال الدين السيوطي معلمة العلوم الاسلامية ، أياد خالد الطباع (المجلد الأول). دمشق: دار القلم.
٢٩. جلال الدين السيوطي. (٢٠٠٠ م). ضمن كتاب الحاوي للفتاوي، في الفقه وعلوم التفسير والأصول والنحو والاعراب وسائر الفنون، تحقيق عبد اللطيف حسن (المجلد الأول). بيروت: منشورات محمد عي بيضون.
٣٠. جلال الدين السيوطي. (٢٠٠٠ م). نزهة العمر في التفضيل بين البيض والسود والسمر (المجلد الأول). دمشق: المكتبة العربية.
٣١. جلال الدين السيوطي. (٢٠١٩ م). الوفية باختصار الألفية (ألفية ابن مالك)، تحقيق: حمزة مصطفى حسن أبو تومة (المجلد الأول). مؤسسة علم لإحياء التراث.
٣٢. جلال الدين السيوطي. (بلا تاريخ). زبدة اللين، تحقيق: مرزوق علي ابراهيم . القاهرة: دار الفضيلة للنشر .
٣٣. جلال الدين السيوطي. (بلا تاريخ). لقط المرجان في أحكام الجان تحقيق: مصطفى محمد . القاهرة: مكتبة القرآن.
٣٤. جلال الدين السيوطي. (بلا تاريخ). منهل اللطائف في الكنافة والقطايف، تحقيق: محمود نصار . القاهرة: دار الفضيلة للنشر .
٣٥. جمال الدين بن هشام. (٢٠٠٤ م). () شذور الذهب في معرفة كلام العرب، تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد، . القاهرة: دار الطلائع.



العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفات السيوطي انموذجاً

٣٦. سعد بن علي الحظيري. (١٤٣٥ هـ). لمح الملح، تحقيق: شادي عبد القدوس (المجلد الأولي). الرياض: مكتبة الملك فهد.
٣٧. شمس الدين الذهبي. (٢٠٠٦ م). سير أعلام النبلاء. القاهرة: دار الحديث.
٣٨. عماد الدين أبو الفداء. (٢٠٠٠ م). الكناش في فني النحو والصرف، تحقيق: الدكتور رياض بن حسن الخوام، بيروت: المكتبة العصرية للطباعة والنشر.
٣٩. مجد الدين أبو السعادات ابن الأثير. (١٤٢٠ هـ). البديع في علم العربية تحقيق ودراسة د. فتحي أحمد علي الدين (المجلد الأولي). المملكة العربية السعودية: جامعة أم القرى.
٤٠. محمد بن الحسن ابن الصائغ. (٢٠٠٤ م). اللحة في شرح الملحمة تحقيق: إبراهيم بن سالم الصاعدي، (المجلد الأولي). المدينة المنورة: عمادة البحث العلمي بالجامعة الإسلامية.
٤١. محمد بن جرير الطبري. (٢٠٠٠ م). جامع البيان عن تأويل آي القرآن تحقيق: محمود محمد شاكر، (المجلد الثانية). القاهرة: مكتبة ابن تيمية.
٤٢. محمد بن مرتضى الزبيدي. (١٩٨٧ م). تاج العروس من جواهر القاموس، تحقيق: عبد الكريم الغرياني، (المجلد الثانية). الكويت: مطبعة الإرشاد والأبناء.
٤٣. محمود بن عمر الزمخشري. (١٩٨٧ م). الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأفاويل في وجوه التأويل (المجلد الثالثة). القاهرة: دار الريان للتراث.
٤٤. يحيى بن حمزة بن علي العلوي. (١٤٢٣ هـ). الطراز لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز (المجلد الأولي). بيروت: المكتبة العنصرية.

a.Sources and References

45. Ibrahim ibn Muhammad al-Bayhaqi. (No date). Al-Muhasin wa al-Masawiya (The Good and the Bad) Investigation: Muhammad Abul Fadl Ibrahim. Cairo: Dar al-Maarif.
46. Ibn al-Sayyid al-Batliwsi. (No date). Al-Hilal fi Islah al-Jamal al-Kitab al-Jamal, edited by: Saeed Abdul Karim Saudi.
47. Ibn al-Sayyid al-Batliwsi. (No date). Al-Hilal in Fixing the Flaw in the Book of the Camel: Saeed Abdul Karim Saudi, .
48. Ibn Khaldun. (D.T.). Al-Abrar, Diwan al-Mubtada' wa al-Khubar fi al-ayyam al-Arab, al-Ajam, al-Berber, and those who were contemporary with them of the Great Sultan, Ibn Khaldun (d. 808 AH), edited by Abu Suhaib al-Karmi, (Volume I). Jordan: House of Ideas International.
49. Abu Ishaq al-Zajjar. (1971 AD). What goes and what does not go, edited by Huda Mahmoud Qara'ah. Cairo : Revival of Islamic Heritage.
50. Abu Ishaq Al-Tarabulsi. (no date). The Sufficiency of the Memorised and the End of the Pronounced in the Arabic Language, edited by: Al-Sahih Ali Hussein. Tripoli: Dar Iqraa for Printing, Publishing and Translation.
51. Abu al-Baqaqa al-Akbari. (1995 AD.). Al-Lababab on the Causes of Structure and Expression, edited by: Dr Abdul-Ilah Nabhan. Damascus: Dar al-Fikr.
52. Abu al-Abbas Ahmad bin Mukhammad al-Fayoumi. (1405 AH). Al-Musbah al-Munir fi Gharib al-Sharh al-Kabir. Iran: Dar al-Hijra Publications.
53. Abu Jaafar al-Nahhas. (1965 AD). The apple in grammar: Investigation: Korkis Awad, . Baghdad: Al Ani Press.
54. Abu Hayyan al-Andalusi. (1996 AD). Al-Tadhil and Al-Takmil in the Explanation of Al-Tasheel, edited by: Dr Hassan Hindawi. Damascus: Dar al-Qalam.
55. Abu Zaid Al-Tha'albi. (1418 AH). Al-Jawaher al-Hassan fi Tafsir al-Quran, edited by: Sheikh Muhammad Ali Mouawad and Sheikh Adel Ahmad Abdul Mouawad, (Volume I). Beirut: Dar Ihya al-Heritage al-Arabi.
56. Abu Ali al-Qaysi. (1408 AH). Explanation of the Shahadat al-Iyyahhah, a study and investigation: Dr Mohammed bin Hamoud Al-Dajani (Volume I). Beirut: Dar Al-Gharb Al-Islami.
57. Abu Ali al-Farisi. (1969 AD). Al-Ilah al-Udadi, edited by: Dr Hassan Shazli Farhoud (Volume I).





- 58.Ahmad ibn Faris. (1997 AD). Al-Sahabi in the Fiqh of the Arabic Language and its Issues and the Sunnah of the Arabs in their Speech, (Volume I). Mohammed Ali Beydoun Publications.
- 59.Ahmad Rida al-Ameli. (1380 AH). Lexicon of Metn al-Language. Beirut: Dar al-Maktabat al-Hayat.
- 60.Jalal al-Din al-Suyuti. (1929 AD). Al-Mutawakkali on what is mentioned in the Qur'an in the Abyssinian, Persian, Turkish, Hindi, Negro, Syriac, Ghiberian, Romanian, and Berber languages (Volume I). Damascus: Al-Qudsi and Al-Badir Library.
- 61.Jalal al-Din al-Suyuti. (no date). Al-Mudaraj to Al-Mudaraj, ed: Jamil Ali Hassan. Beirut: Cultural Books Foundation, .
- 62.Jalal al-Din al-Suyuti. (No date). Huma al-Hawamah fi Sharh Sharh al-Jawamah, edited by Dr Abdul Hamid Hindawi: Dr Abdul Hamid Hindawi. Egypt: Tawfiqiya Library.
- 63.Jalal al-Din al-Suyuti. (1426 AH). Murasad al-Matala'i in the Proportion of the Syllables and Al-Matala'i al-Haqiq: Dr Abdul Mohsen bin Abdul Aziz Al-Askar (Volume I). Riyadh: Dar Al-Manhaj Library for Publishing and Distribution.
64. Jalal al-Din al-Suyuti. (1437 AH). The Confirmation of the Tabiyyat: A Study and Investigation: Mohammed bin Awad bin Abdullah Al-Shehri. Imam Muhammad Bin Saud Islamic University.
65. □ Jalal al-Din al-Suyuti. (1929 AD). Al-Mutawakkali on what is mentioned in the Qur'an in Abyssinian, Persian, Turkish, Hindi, Zengi, Syriac, Ghiberian, Romanian, and Berber (Volume I). Damascus: Al-Qudsi and Al-Badir Library.
- 66.Jalal al-Din al-Suyuti. (1981). Al-Tahfat al-Bahiya and Al-Tarfa al-Shahiya (Volume I). Beirut: Dar Al-Afqaq Al-Jadida.
- 67.Jalal al-Din al-Suyuti. (1985). Qutf al-Azhar al-Mutawatir in al-Akhbar al-Mutawatir, ed: Khalil Muhyiddin (Volume I). Beirut: Al-Maktab Al-Islamiya.
- 68.Jalal al-Din al-Suyuti. (1989). Sharh Maqamat al-Suyuti, edited by Samir Mahmoud al-Daroubi (Volume I). Beirut: Al-Risala Foundation.
- 69.Jalal al-Din al-Suyuti. (1990). The command to follow and the prohibition against following, edited by: Mashhour Hassan Salman (Volume I). Dar Ibn al-Qayyim.
- 70.Jalal al-Din al-Suyuti. (1991). What was narrated by the Asaten in not coming to the Sultans, a study and investigation: Medi Fathi al-Sayyid (Volume I). Egypt: Dar Al-Sahaba for Heritage.
- 71.Jalal al-Din al-Suyuti. (1995 AD). Nadhm al-Badei'i in Praise of Khair al-Shafi'i, edited by Ali Muhammad Awad and Adel Ahmad Abdul Mawjood (Volume I). Aleppo: Dar Al-Qalam Al-Arabi.
- 72.Jalal al-Din al-Suyuti. (1996 AD). Imam al-Hafiz Jalal al-Din al-Suyuti, the teacher of Islamic sciences, Ayyad Khalid al-Tabbaa (Volume I). Damascus: Dar al-Qalam.
- 73.Jalal al-Din al-Suyuti. (2000 AD). Al-Hawi al-Fatawi, in Fiqh, Tafsir, Usul, Grammar, Arabic and other arts, edited by Abdul Latif Hassan (Volume I). Beirut: Manshurat Muhammad Ai Beydoun.
- 74.Jalal al-Din al-Suyuti. (2000). Nuzhat al-'Umar fi al-tafsir al-white, black and brown (Vol. I). Damascus: Arabic Library.
- 75.Jalal al-Din al-Suyuti. (2019 AD). Al-Wafiyyah in abbreviation of the Alifiyyah (Ibn Malik's Alifiyyah), edited by: Hamza Mustafa Hassan Abu Tohah (Volume I). Alam Foundation for the revival of heritage.
- 76.Jalal al-Din al-Suyuti. (No date). Buttermilk, edited by: Marzouq Ali Ibrahim. Cairo : Dar Al-Fadila Publishing.
- 77.Jalal al-Din al-Suyuti. (no date). Luktat al-Marjan fi Hukm al-Jan (The judgement of the elves): Mustafa Mohammed. Cairo: Qur'anic Library.
- 78.Jalal al-Din al-Suyuti. (no date). Manhal al-Latif fi al-Kanafeh wa al-Qatayef, ed: Mahmoud Nassar. Cairo : Dar Al-Fadila for Publishing.



العناوين التزويقية في التراث اللغوي العربي مصنفاً السيوطي نموذجاً

79. Jamal al-Din ibn Hisham. (2004 AD). () Shawrs al-Zahab in the Knowledge of the Words of the Arabs, edited by: Muhammad Muhyiddin Abdul Hamid, . Cairo: Dar al-Tala'i.
80. Saad bin Ali Al-Hadhiri. (1435 AH). Glimpse of the Glimpse, ed: Shadi Abdul Quddus (Volume I). Riyadh: King Fahd Library.
81. Shams al-Din al-Dhahabi. (2006 AD). Sir Al-Alam Al-Nabla'a. Cairo: Dar al-Hadith.
82. Imad al-Din Abu al-Fida. (2000 AD). Al-Kanash fi al-fiqh al-qununun al-qunfiya wa al-asfarqa, edited by: Dr Riyadh bin Hassan Al-Khawam, . Beirut: Al-Asriya Library for Printing and Publishing.
83. Majd al-Din Abu al-Sa'adat Ibn al-Athir. (1420 AH). Al-Badeea in the Science of Arabic, edited and studied by Dr Fathi Ahmed Ali Al-Din (Volume I).
84. Ibrahim bin Muhammad al-Bayhaqi. (undated). Al-Mahasin wa al-Masawe' by: Muhammad Abu al-Fadl Ibrahim. Cairo: Dar al-Maaref.
85. Ibn al-Sayyid al-Batalyusi. (undated). Al-Hilal fi Istiqlal min Kitab al-Jamal by: Saeed Abdul Karim Saudi,.
86. Ibn al-Sayyid al-Batalyusi. (undated). Al-Hilal fi Istiqlal min Kitab al-Jamal by: Saeed Abdul Karim Saudi,.
87. Ibn Khaldun. ((D.T.). Al-Ibar and Diwan Al-Mubtada and Al-Khabar in the days of the Arabs, Persians and Berbers, and those who were their contemporaries from the greatest authority, by Ibn Khaldun (d. 808 AH), edited by Abu Suhaib Al-Karmi, (first volume). Jordan: International House of Ideas.
88. Abu Ishaq Al-Zajjaj. (1971 AD). What is declined and what is not declined, edited by: Huda Mahmoud Qara'a. Cairo: Revival of Islamic Heritage.
89. Abu Ishaq Al-Tarabulsi. (undated). Kifayat Al-Mutahafiz and Nihayat Al-Mutlafiz in the Arabic Language, edited by: Al-Sa'ih Ali Hussein. Tripoli: Iqraa House for Printing, Publishing and Translation,.
90. Abu Al-Baqa Al-Akbari. (1995 AD). Al-Lubab in the Causes of Construction and Syntax, edited by: Dr. Abdul-Ilah Nabhan. Damascus: Dar Al-Fikr.
91. Abu Al-Abbas Ahmed bin Mukhammad Al-Fayyumi. (1405 AH). Al-Misbah Al-Munir in the Strange Explanation of the Great. Iran: Dar Publications Migration.
92. Abu Jaafar Al-Nahhas. (1965 AD). The Apple in Grammar: Investigation: Korkis Awad, . Baghdad: Al-Ani Press.
93. Abu Hayyan Al-Andalusi. (1996 AD). Al-Tadheel and Al-Takmil in Explaining the Book of Al-Tashil Investigation: Dr. Hassan Handawi, . Damascus: Dar Al-Qalam.
94. Abu Zaid Al-Tha'alibi. (1418 AH). Al-Jawahir Al-Hassan in the Interpretation of the Qur'an, Investigation: Sheikh Muhammad Ali Mu'awwad and Sheikh Adel Ahmed Abdul Mawjoud, (First Volume). Beirut: Dar Ihya Al-Turath Al-Arabi.
95. Abu Ali Al-Qaisi. (1408 AH). Clarification of the Evidence of Clarification, Study and Investigation: Dr. Muhammad bin Hamoud Al-Dajani (First Volume). Beirut: Dar Al-Gharb Al-Islami.
96. Abu Ali Al-Farsi. (1969 AD). Al-Idhdi Al-Adhdi Investigation: Dr. Hassan Shadhli Farhoud (First Volume).
97. Ahmed bin Faris. (1997). Al-Sahibi in the jurisprudence of the Arabic language and its issues and the traditions of the Arabs in their speech, (first volume). Publications of Muhammad Ali Baydoun.
98. Ahmad Reda Al-Amili. (1380 AH). Dictionary of the language text. Beirut: Dar Maktabat Al-Hayat.
99. Jalal Al-Din Al-Suyuti. (1929 AD). Al-Mutawakkili in what was mentioned in the Qur'an in the Ethiopian, Persian, Turkish, Indian, Zanj, Syriac, Ghabri, Roman and Berber languages (first volume). Damascus: Maktabat Al-Qudsi and Al-Badir,.
100. Jalal Al-Din Al-Suyuti. (undated). Al-Mudraj to Al-Mudraj, edited by: Jamil Ali Hassan. Beirut: Foundation of Cultural Books,.



101. Jalal Al-Din Al-Suyuti. (undated). Huma Al-Hawami' in explaining Jami' Al-Jawami', edited by: Dr. Abdul Hamid Handawi. Egypt: Al-Tawfiqiya Library,.
102. Jalal Al-Din Al-Suyuti. (1426 AH). Observatories of the ascendants in the proportion of the sections and ascendants, Real: Dr. Abdul Mohsen bin Abdul Aziz Al-Askar (First Volume). Riyadh: Dar Al-Manhaj Library for Publishing and Distribution,.
103. Jalal Al-Din Al-Suyuti. (1437 AH). Fixation when staying overnight, study and investigation: Muhammad bin Awad bin Abdullah Al-Shahri. Imam Muhammad bin Saud Islamic University.
104. Jalal Al-Din Al-Suyuti. (1929 AD). Al-Mutawakkili in what was mentioned in the Qur'an in the Ethiopian, Persian, Turkish, Indian, Zanj, Syriac, Ghabri, Roman and Berber languages (First Volume). Damascus: Al-Qudsi and Al-Badir Library.
105. Jalal Al-Din Al-Suyuti. (1981 AD). The radiant masterpiece and the delicious joke (First Volume). Beirut: Dar Al-Afaq Al-Jadida,.
106. Jalal Al-Din Al-Suyuti. (1985). Picking the scattered flowers in the successive news, investigation: Khalil Muhyi Al-Din (First Volume). Beirut: Islamic Office.
107. Jalal al-Din al-Suyuti. (1989). Explanation of al-Suyuti's Maqamat, edited by Samir Mahmoud al-Droubi (first volume). Beirut: Al-Risala Foundation.
108. Jalal al-Din al-Suyuti. (1990). The command to follow and the prohibition of following, edited by: Mashhour Hassan Salman (first volume). Dar Ibn al-Qayyim.
109. Jalal al-Din al-Suyuti. (1991). What the masters narrated about not coming to the sultans, study and investigation: Madi Fathi al-Sayyid (first volume). Egypt: Dar al-Sahaba for Heritage.
110. Jalal al-Din al-Suyuti. (1995). The system of rhetoric in praise of the best intercessor, edited by Ali Muhammad Awad and Adel Ahmed Abdul Mawjoud (first volume). Aleppo: Dar al-Qalam al-Arabi.
111. Jalal al-Din al-Suyuti. (1996). Imam al-Hafiz Jalal al-Din al-Suyuti, teacher of Islamic sciences, Ayad Khalid al-Tabbaa (first volume). Damascus: Dar al-Qalam.
112. Jalal al-Din al-Suyuti. (2000 AD). Within the book Al-Hawi for Fatwas, in jurisprudence and the sciences of interpretation, principles, grammar, syntax and other arts, edited by Abdul Latif Hassan (first volume). Beirut: Muhammad Ay Baydoun Publications.
113. Jalal al-Din al-Suyuti. (2000 AD). A Walk of Life in the Preference Between Whites, Blacks and Browns (first volume). Damascus: Arab Library.
114. Jalal al-Din al-Suyuti. (2019 AD). Al-Wafiya in Brief Al-Alfiyya (Ibn Malik's Alfiyya), edited by: Hamza Mustafa Hassan Abu Tuha (first volume). Ilm Foundation for the Revival of Heritage.
115. Jalal al-Din al-Suyuti. (undated). Zubdat al-Laban, edited by: Marzouq Ali Ibrahim. Cairo: Dar al-Fadhila for Publishing.
116. Jalal al-Din al-Suyuti. (undated). Luqt al-Marjan fi Ahkam al-Jinn, edited by: Mustafa Muhammad. Cairo: Maktaba al-Quran.
117. Jalal al-Din al-Suyuti. (undated). Manhal Al-Latayef in Kunafa and Qatayef, edited by: Mahmoud Nassar. Cairo: Dar Al-Fadhila for Publishing.
118. Jamal Al-Din Bin Hisham. (2004 AD). () Shudhur Al-Dhahab in Knowing the Speech of the Arabs, edited by: Muhammad Muhyi Al-Din Abdul Hamid, . Cairo: Dar Al-Tala'i'.
119. Saad Bin Ali Al-Hazairi. (1435 AH). Lamh Al-Lamh, edited by: Shadi Abdul Quddus (first volume). Riyadh: King Fahd Library.
120. Shams Al-Din Al-Dhahabi. (2006 AD). Biographies of the Noble Figures. Cairo: Dar Al-Hadith.
121. Imad Al-Din Abu Al-Fida. (2000 AD). Al-Kanash in the Arts of Grammar and Morphology, edited by: Dr. Riyadh Bin Hassan Al-Khawam, . Beirut: Al-Maktaba Al-Asriya for Printing and Publishing.
122. Majd Al-Din Abu Al-Sa'adat Ibn Al-Athir. (1420 AH). Al-Badi' in the Science of Arabic, edited and studied by Dr. Fathi Ahmed Ali Al-D